

13 FEB 1949

Transmis à M. *Leere*
Overgemaakt aan de H. *Coordination*^K

KONINKRIJK BELGIE

saisi par

d'une demande d'avis
sur

l'avis suivant :

door

van advies te dienen over

het volgend advies uitgebracht

C. E. - R. S.
Entrée - Binnen
MAY 1949
NO
COORD.

L'approbation de la convention entraîne une modification de l'article 2 de la loi du 5 juin 1868 relative à la liberté du travail des matières d'or et d'argent, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947.

Suivant cet article, les seuls titres légaux que l'essayeur du gouvernement peut reconnaître pour l'apposition de sa marque sont, pour l'or : 1er titre : 800 millièmes, 2e titre : 750 millièmes.

En vertu de l'article 8, § 3 de la convention, les titres pouvant être garantis par une marque officielle sont, pour l'or : 833, 750, 585 millièmes.

*

* *

Sous réserve des corrections de pure forme reprises au texte ci-après, le projet de loi ne soulève pas d'autre observation.

De goedkeuring van het verdrag heeft een wijziging tot gevolg van artikel 2 der wet van 5 Juni 1868 betreffende de vrije bewerking van gouden en zilveren stoffen, gewijzigd bij de besluitwet van 28 Februari 1947.

Volgens dit artikel zijn de enige wettelijke gehalten, welke de essayeur der regering mag erkennen om er zijn merk op aan te brengen, voor goud : 1e gehalte : 800 duizendsten, 2e gehalte : 750 duizendsten.

Krachtens artikel 8, § 3 van het verdrag, zijn de gehalten, die door rijkskeurnerken kunnen worden gewaarborgd, voor goud : 833, 750, 585 duizendsten.

*

* *

Onder voorbehoud van de vormwijzigingen, die in de onderstaande tekst zijn opgenomen, biedt het ontwerp van wet geen stof tot verdere opmerkingen.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION
DE LA CONVENTION D'UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE CONCLUE ENTRE
LE ROYAUME DES PAYS-BAS, LE ROYAUME
DE BELGIQUE ET LE GRAND-DUCHE DE
LUXEMBOURG, et SIGNÉE A LA HAYE, LE
16 DECEMBRE 1948.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEU-
RING VAN HET VERDRAG TOT UNIFICA-
TIE VAN DE ACCIJNZEN, GESLOTEN
TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDER-
LANDEN, HET KONINKRIJK BELGIE EN
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG EN,
DE 16e DECEMBER 1948, te 's GRAVEN-
HAGE ONDERTEKEND.

Charles, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

Karel, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en
toekomstigen, HEIL.

Sur la proposition du Premier
Ministre, Ministre des Affaires
étrangères, du Ministre des Finan-
ces et du Ministre du Commerce
extérieur,

Op de voordracht van de Eerste-
Minister, Minister van Buitenland-
se Zaken, van de Minister van Finan-
ciën en van de Minister van Buiten-
landse Handel,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

Le Premier Ministre, Ministre
des Affaires étrangères, le Ministre
des Finances et le Ministre du Com-
merce extérieur sont chargés de pré-
senter en Notre nom aux Chambres
législatives le projet de loi dont
la teneur suit :

De Eerste-Minister, Minister van
Buitenlandse Zaken, de Minister
van Financiën en de Minister van
Buitenlandse Handel zijn gelast,
in Onze Naam, bij de Wetgevende
Kamers het ontwerp van wet in te
dienen, waarvan de tekst volgt:

Article unique - La Convention
d'unification des droits d'accise
conclue entre le Royaume des Pays-
Bas, le Royaume de Belgique et le
Grand-Duché de Luxembourg et signée
à La Haye, le 16 décembre 1948,
sortira son plein et entier effet.

Donné à

Enig artikel. - Het Verdrag tot Uni-
ficatie van de accijnzen, gesloten
tussen het Koninkrijk der Nederlan-
den, het Koninkrijk België en het
Groothertogdom Luxemburg en, de
16e December 1948, te 's Graven-
hage ondertekend, zal volkomen uit-
werking hebben.
Gegeven te

PAR LE REGENT:

Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires étrangères,

VANWEGE DE REGENT:

De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën

Le Ministre du Commerce extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

1.1.1954

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs :

M. [REDACTED], conseiller d'Etat

, Président
, Voorzitter

De Heren :

[REDACTED] van State

M. [REDACTED]

, Conseillers d'Etat
, Raadsheren van State.

M. [REDACTED]

M. [REDACTED]

, Assesseurs de la sec-
tion de législation
Bijzitters van de
afdeling wetgeving.

M. [REDACTED]

M. [REDACTED], greffier adjoint
[REDACTED]

, Greffier,
Griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle de

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van

M. [REDACTED], président du
Conseil d'Etat

de M. [REDACTED], voorzitter van de
Raad van State

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,